

الفصل الثالث

مواقف حياتية

لا تعتمد على مفردات

obeikandi.com

مقدمة :

لقد خصصنا هذا الفصل بعد أن خصصنا لك الفصل الثانى بمواقف حياتية أيضاً ، تستند إلى مفردات وألفاظ وتراكيب وتعبيرات تشكل البنية الأساسية والعمود الفقرى للأنماط الثلاثة المختلفة من المواقف الواردة بالفصل الثانى .

وكما قصدنا فى تعويدك على هذه المواقف بإيراد العبارات التى يمكنك أن تشكلها كيفما شئت ... فقد قصدنا فى هذا الفصل على إيراد هذه المواقف التى تشكل احتكاكاً مؤكداً ومباشراً لمعظم قارئنا ، وعمدنا أن نترك بعض الألفاظ فى الجملة الإنجليزية (موضوع تحتها خط) لكى تضع لها المقابل العربى فى الجملة العربية (فارغاً بنقاط خالية) لكى تكتبها بنفسك من واقع دراستك الجادة والتمكنة للفصل الثانى ، لذا ... لزم التوجيه إلى ضرورة فهمك العميق للفصل الثانى ؛ لأن هذا الفهم هو السبيل الوحيد لدراستك بشكل مفيد للفصل الثالث .

obeikandi.com

أ. موافق وولاع قبل

السفر إلى الخارج

١ - A رمز للشخص المسافر.

٢ - B رمز لمن يودعه .

A : I have come to say good-bye

لقد أتيت لأودعكم

آى هاف كم تو ساي جودباي (تنطق الكاف مضخمة)

B : What time are you leaving ?

متى ستسافر؟

وات تايم أريو ليفينج

A : My plane will take off at 10,00 P . m

ستقلع طائرتي في الساعة العاشرة صباحًا

ماي بيلان ول تيك أوف آت تن بي . إم

B : Well, good-bye and thank you very much for all you had done

وداعاً وشكراً جزيلاً على كل ما فعلته معي .
وَلْ ، جُودَ بَايَ ، اَنْدَ ثَانَكُ يُو فَرِي مَاتَشْ فُورِ اُولُ يُو هَادَ ضَنْ

A : It was so pleasure . I hope to see you again next year .

لَقَدْ كَانَ مِنْ دَوَاعِي سُرُورِي ، اُرْجُو اَنْ اُرَاكَ ثَانِيَةً فِي الْعَامِ الْقَادِمِ .
اَيْ هُوْبُ تُو سِي يُو اَجِيْنُ نِيَكْسْتُ يِيْرُ

B : Thank you, I hope so .

شُكْرًا لَكَ ، وَاَنَا اَتَمْنِي ذَلِكَ
ثَانَكُ يُو ، اَيْ هُوْبُ سُو .

ب. السفر بالقطار

١ - A رمز للشخص المسافر.

٢ - B رمز للمحصل أو موظف شباك التذاكر .

A : I would like to reserve a tickets for ex- المكان (يذكر اسم المكان)
press train to (.....)

أريد أن أحجز تذكرة بالقطار السريع إلى (.....)
أى وود لايك توريسيرف آتيكيت فور إكسبريس تران تو

B : Single or return ?

ذهاب أم ذهاب وعودة
سينجل أور ريترن ؟

A : Well, here your ticket . It only costs (..... pound)

حسنًا ، ها هي التذكرة ... تكلفتها تساوى (يذكر الرقم) جنيهاً .
ول ، هير يور تيكييت . إت أونلي كوستس (..... باوندز)

A : Thank you . By the way, At what time does the train leave?

شكراً . وبالمناسبة ... متى سيفادر القطار المحطة ؟

ثانك يو . باى ذا واى ، أت وات تايم ضر ذا تران ليف ؟

B : For the time-table, At 8 p . m .

حسب جدول المواعيد ، سيكون ذلك في الثامنة صباحاً .
فُورَ ذَا تَأِيمَ - تَيُولُ ، آتْ إِيْتْ (بِي . إِم) .

A : which platform does the train go from ?

من أى رصيف سيتحرك القطار ؟
وَيْتَشْ بِيَلَاتْ فُورْمَ ضَنْ ذَا تِرَانْ جُورْمَ ؟

B : It will move from platform 13 .

سيتحرك القطار من رصيف ١٣ .
إِتْ وِلْ مَوْفْ فُورْمَ بِيَلَاتْ فُورْمَ ثِيرْتِينْ .

A : when does it arrive ?

وَمَتَى سَيَصِيلُ إِلَى (.....) ؟
هُوَوِينْ ضَنْ إِتْ أَرَايْفْ ؟

B : It arrives at 2,00 a . m .

إِنه يَصِيلُ فِي الثَّلَاثِيَةِ ظَهراً .
إِتْ أَرَايْفِيْزَاتْ تُو (إِيَه . إِم) .

A : Thank you very much-Good bye

شُكراً جُزِيلاً ، مَعَ السَّلَامَةِ .
..... يُو فَيْرِى مَاتَشْ . جُودَ بَاى .

B : No Mention sir .

العفو سيدي .
..... سِير .

ج . مواقف شراء

(من المحلات / تجار ... إلخ)

١ - A رمز الشخص البائع .

٢ - B رمز الشخص المشتري .

A : Good morning sir .

صباح الخير ياسيدى .

..... ، سير

B : Good morning . I want a suit (.....), please

صباح الخير ، إني أريد بدلة (....) من فضلك .

..... آى وونت آ سوت (...) بليز .

A : Yes, sir . What kind of suit do you want ?

حسناً ياسيدى . ما نوع البدلة التى تريدها ؟

بيس ، سير وات كائند أوف سوت دويو ... ؟

B : Light - Blue .

أزرق فاتح .

لايت - بلو .

A : Light - Blue . Yes, sir . Which size ?

أزرق - فاتح . حسنًا ياسيدي . ما حجمها ؟
لايت - بلو . ييس سير ، ويتش سايز ؟

B : Size 39 .

مقاس ٣٩ .
سايز ثيرتي ناين

A : Very well, sir . Here's a nice light-blue size in 200 (two handred) pounds . It is hundred per cent (%100) wool .

حسنًا ياسيدي . هذه بدلة ممتازة أزرق - فاتح بـ (٢٠٠ جنيهًا) .
إنها صوف مائة في المائة .

فري ول سير . هير إز آ نايس لايت - بلو سوت إن تو هاندرد باوندرز .
إتز هاندرد بير سنت (%١٠٠) وول .

B : Yes, I like that .

حسنًا ، لقد أعجبتني هذه البدلة .
ييس ، آي لايك ذات .

A : A very good suit sir, and it's price is considerable .

إنها بدلة ممتازة ، وثمانها كذلك معقول .
أفري جود سوت سير ، آند إتز برايس إذ كونسيدرابل .

B : Can I pay it for 175 pound ?

هل يمكن أن أدفع فقط (١٧٥ جنيه) للبدلة ؟
كَانَ آى بَاى هَانْدَرْدُ سِيْثِنْتى فَايْفُ بَاوَنْدِزْ ؟

A : Yes, It doesn't matter for your sake .

حسنًا .. إن المسألة لا تختلف كثيراً من أجلك (عشان خاطرک) .
يس ، إِتْ ضَنْطُ نُوْتْ مَاتِرُ فُورُ سِيْكَ .

B : Thank you, very much . Here the price and keep the change for you .

أنيكرک بشدة ، ها هي النقود واحتفظ بالباقي لك .
ثانك يو فري ماتش . هير ذا برايس أند كيب ذا إتشانج فور يو .
A : Thank you very much sir, congratulation .

شكراً جزيلاً ياسيدى ، مبروك عليك .
ثانك يو فري ماتش ، سير . كون جراتيوليشان .

و . موقف الاستفسار عن دخول

الأماكن

١ - A رمز الشخص الذى يستفسر .

٢ - B رمز الشخص المسئول عن المكان المستفسر عنه .

A : What's that building over there ?

ما هذا المبنى الذى هناك ؟
وَأَتِ ذَاتُ بَيْلِدِيحٍ أُوقِرَ ذِيرٌ ؟

B : It is an art gallery .

إنه متحف للفنون .
إِتْرُ إِنِ آرْتِ جَالِيرِي .

A : Open daily ?

هل يفتح يوميا ؟
أُوبِنُ دِيَالِي ؟

B : Yes, do you to go there ?

نعم ، هل تريد أن تدخله ؟
بِيس ، دويو وونت تو جو ذير ؟

A : Yes, How much is it to go in ?

نعم ، وما رسم الدخول المطلوب له ؟
بِيس ، هاو ماتش إذ إيت تو جو إن ؟

B : Admission is free .

إن الدخول مجاناً .
أدميشان إذ فرى

A : Is it all right to take photograph ?

هل يسمح بالتقاط الصور الفوتوغرافية ؟
إذ إيت أول تو فوتوجرافز ؟

B : No, Sir . Cameras are not allowed . Leave it to me . Now, you can go through this door, please .

لا ياسيدى ، إنه غير مصرح بدخول الكاميرات الخاصة . دعها لى ،
ويمكنك الآن الدخول من هذا الباب .
نو ، سير . كاميراز آر نوت ألاود . ليف إيت تومي . ناو ، يو كان جو
ثرو ذت دور ، بليز .

A : Thank you very much.

أشكركَ كثيراً .
ثَانِكَ يُو ،

B : Not at all, you are welcomed .

لاشكر على واجب ، مرحب بك دائماً .
..... ، يُو آر ويل كَم (تنطق الكاف مفخمة) .

هـ . المحررين عن الرياضة

(الألعاب الرياضية)

١ - A رمز للشخص الأول في الحوار .

٢ - B رمز للشخص الثاني في الحوار .

A : Football is my favourite sport . What's your favourite ?

إن كرة القدم هي رياضتي المفضلة . فما هي رياضتك المفضلة ؟
..... إذ ماى فيفورت إسبورت . واتس يور فيفورت ؟

B : My favourite winter sport is tennis . I like fishing, I go fishing, every weekend .

إن رياضتي المفضلة في الشتاء هي التنس . إنتى أحب الصيد وأذهب للصيد فى كل نهاية للأسبوع .

ماى فيفورت وينتر إسبورت إذ تينس . آى لاىك فيشينج ، آى جور فيشينج ، إفرى ويك ايند .

A : Do you like to go for hunting ?

هل تحب أن تذهب للصيد ؟
دو يو لايك تو جو فور هانتنج ؟

B : I like to go for swimming, but I don't like to go for hunting .

إننى أحب أن أذهب للسباحة ، ولكنى لا أحب أن أذهب للصيد .
آى لايك تو جو فور سوويمنج ، بات آى دونت لايك تو جو فور هانتنج .

A : Have you ever gone camping ?

هل أقمت فى مخيم من قبل ؟
هاف يو إيڤر جون كامبنج ؟ (تنطق الجيم مفخمة) .

B : I went camping just once .

لقد أقمت فى مخيم ذات مرة .
آى وينت كامبنج جست وانز .

A : Do you enjoy watching a boxing match on T . V ?

هل تتمتع بمشاهدة مباراة ملاكمة فى التلفزيون ؟
دو يو إنجوى واتشينج آ بوكسينج ماتش أون تى . فى ؟

B : Yes, It's very exciting to watch a boxing match on . T . V .

نعم ، إنه لمن المثير جداً أن تشاهد مباراة ملاكمة فى التلفزيون .
ييس ، إترز فرى إكسائتينج تو ووتش آ بوكسينج ماتش أون تى . فى .

A : In this case, I'll invite you to see next boxing match together .

في هذه الحالة ، سأدعوك لتشاهد مباراة الملاكمة القادمة معاً .
إِنْ ذُتْ كَيْسٌ ، آيْ وَلِإِنْفَآيْتِ يُوْتُوسِي نِيكِيَسْتِ بُوكْسِيْنِجِ مَآتْسِ
تُوْجِيْدَآرَ .

B : Oh, thank you for this invitation in advance .

أوه ، شكرآ لهذه الدعوة مقدماً .
أُووهُ ، فُوور ... إِنْفِيْتِيْشَانِ إِنْ أَدْفَانَسِ .

و . فتح حساب بالبنك

١ - A رمز للشخص الذى يريد فتح الحساب .

٢ - B رمز لموظف البنك الذى يقوم بفتح الحساب .

A : Good mornig .

صباح الخير .
جود مورنينج .

B : Good morning, sir .

صباح الخير ياسيدى .
جود مورنينج سير

A : I would like to open an account, please .

أود أن أفتح حساباً بالبنك ، من فضلك .
أى وود لايك تو أوبن أن أكاونت ، بليز .

B : Are you business-man ?

هل أنت رجل أعمال ؟
أريو بيسنيز - مان

A : yes, sir .

نعم ياسيدى
ييس سير .

B : What sort of account would you like ?

ما نوع الحساب الذى تود فتحه ؟
وَأَتُ سُوْرَتُ أُوْفُ أَكَاوِنْتُ وُودُ يُو لَائِكُ ؟

A : A current account, I think .

حساب جارى على ما أعتقد .
آكَارِنْتُ أَكَاوِنْتُ ، آى تِنِكُ .

B : Have you got any large sums to deposit ?

هل تود إيداع مبالغ كبيرة ؟
هَافُ يُو جُوْتُ إِنِنِى لَارْجُ صَمُّ تُو دِيُوْسْتُ ؟

A : No, only a thousand pounds every month, Can I take out money when ever I like ?

مجرد جنيه كل شهر . هل يمكننى استرداد نقودى حينما أشاء ؟
نُو أُوْنَلِى آ سَاوَزَانْدُ بَاوِنْدِ إِيْفِرِى مَانُصُ . كَانُ آى تِيكُ أُوْتُ مَانِى هُووِيْنُ
إِيْفِرُ آى لَائِكُ ؟ (تنطق الميم مفخمة) .

B : Yes, We allow this of course .

نعم ، نحن نسمح بهذا بطبيعة الحال .

ييس ، وى الأوذ ذت أوف كرس .

A : Can I receive money directly from abroad ?

هل يمكننى أن ألقى مبالغ من الخارج على هذا الحساب ؟
كان آى ريسيف مانى دأير كتيلى فروم أبرود ؟ (تنطق الميم مفخمة)

B : Certainly, sir .

بالتأكيد ياسيدى .

ثير تينلى ، سير .

ز . موقف المقابلة الشخصية

١ - A رمز للشخص الذى يقوم بعقد المقابلة الشخصية .

٢ - B رمز للشخص الذى يتقدم للمقابلة الشخصية .

A : How long have you lived in Cairo ?

ما المدة التى عشتها فى القاهرة ؟
هاؤ لُونج هَافُ يُو لِيَقْدُ إِن كَآيرو ؟

B : I have lived in Cairo just a few months, but I have been in Egypt for a year .

لقد عشت فى القاهرة لبضعة شهور ، ولكنى مقيم فى مصر منذ عام .
آى هَافُ لِيَقْدُ إِن إِيجِيبتِ آ فِيو مَآنَصِرْ ، بَاتِ آى هَافُ بَيْنِ إِن إِيجِيبتِ
فُورِ آيِرْ .

A : How much education have you had ?

وما هى المرحلة التعليمية التى وصلت إليها ؟
هاؤ مَآتَشِ إِيدِيو كِيشَنِ هَافُ يُو هَادُ ؟

B : I received my Diploma in 1990 and have taken several clerical courses since then .

لقد حصلت على الدبلوم عام ١٩٩٠ م ، ثم تلقيت عدة دورات دراسية في الأعمال المكتبية .

آى ريسيفد مآى ديبلوماً إن أنآين تِن نآينتى آند هآف تيكِن سِقرآل كَلير كآل كورسيس سنس ذن .

A : Have you worked in an office before ?

هل عملت في مكتب من قبل ؟
هآف يو وركيد إن آن أوفيس بيفور ؟

B : Yes, I have worked as a clerk typist in Giza for 6 months.

نعم ، لقد عملت كآتبآ على آلة كآتبه في الجيزة لمدة ستة شهور .
يس آى وركيد آس آ كَليرك تآيبست إن جيزة فور سِكس مآنصر .

A : When would you be available to start ?

متى يمكنك أن تبدأ العمل ؟
هورين وود يو بى آفيلابول تو إستارت ؟

B : I can start at once .

يمكننى أن أبدأ فى الحال .
آى كآن إستارت آت وآنز .

A : If you don't hear from us in a week, please give us a call .

إِذَا لَمْ نَرِدْ عَلَيْكَ خِلَالَ أُسْبُوعٍ ، يُمْكِنُكَ أَنْ تَعَاوِدَ الْإِتِّصَالَ بِنَا .
إِذَا يَوْمَ دُونَتَ هِيرُ فُرُومٌ أَصُّ إِنْ أَرَيْكَ ، بَلِيزْ جِثْفُ أَصُّ أَكُولُ .

B : Thank you very much .

أَشْكُرُكَ كَثِيرًا .
ثَانْكَ يُوْفِيرِي مَاتَش .

ع . موقف الإتصال بتليفونياً يستفسر

عن إعرابه بالصحة

١ - A رمز الشخص صاحب الإعلان .

٢ - B رمز الشخص الذى يستفسر عن مضمون الإعلان .

B : Good morning, sir.

صباح الخير ياسيدى .

.....

A : Good morning sir, can I help you ?

صباح الخير ياسيدى ، هل يمكننى مساعدتك ؟

.....

B : Is this three, one, one, four, six, zero, and one ?

هل هذا هو تليفون ٣ ، ١ ، ١ ، ٤ ، ٦ ، صفر ، ١ ؟
إِذْ ذِئْ : ثرى ، وَأَنْ ، وَأَنْ ، فُورْ ، سِكْسْ ، زِيرُو ، أَنْدْ وَأَنْ ؟

A : yes, I think you will talk about the advertisement ?

نعم ، أعتقد أنك تتصل بخصوص الإعلان ؟
ييس ، اى نيك يويل توك اباوت ذا ادفيرتيسمنت .

B : Yes, I want to ask about your car, which you have mentioned in the advertisement .

نعم ، إننى زريد أن أسأل عن العربة التى ذكرتها فى الإعلان
ييس ، اى وونت تو أسك اباوت يور كار ، ويتش يوهف مينشاند إن ذا
ادفيرتيسمنت .

A : Oh, yes ?

أوه ، نعم .

.....

B : It hasn't sold yet-Has it ?

إنك لم تبعها حتى الآن . أليس كذلك ؟
إت هاذ توت صولديت . هاذ إت ؟

A : No, not yet .

كلا ، ليس بعد .

نو ، نوت يت .

B : Oh, that is good . Is it all right if I call round this after noon to see it ?

أوه ، هذا رائع . هل يناسبك إذا حضرت ليدك هذا المساء لمعاينتها ؟
أوه .. ذات إذ جود . إذ إيت أول رايت إف آى كول راوند ذت أفترنون
توسى إيت ؟

A : Yes, of course, I'm at home all today .

نعم .. بطبيعة الحال ، فأنا متواجد بالبيت ببقية اليوم .
ييس ، أوف كورس ، أيام آت هوم أول داي توداي .

B : Is it 118 Ramses street ?

هل العنوان ١١٨ ش رمسيس ؟
إذ إيت (هاندر د ايتيين) رمسيس إستيريت ؟

A : That's right .

نعم ؛ هذا صحيح .
ذات إذ رايت

B : Right - Thank you - I'll see you some time this afternoon then . Good Bye .

حسناً ، شكراً ، سأراك هذا المساء ، إلى اللقاء .
رايت ، ثانك يو . آى ول سى يو صم تايم ذت أفترنون ذت . جود
باى .

A : Good bye, sir .

إلى اللقاء

.....

٣ . موقف حجز غرفة بالفندق

والسؤال عن مستوى الخدمة

١ - A رمز للشخص النزيل بالفندق .

٢ - B رمز لموظف الإستقبال بالفندق .

A : Have you got a double room ?

ألديك غرفة بسريرين ؟
.. جوت آضابيل روم ؟

B : Certainly, how long will you be staying ?

بالتأكيد . ما المدة التي تنوى أن تقضيها ؟
..... يوي إستاينج ؟

A : Only four nights .

أربع ليالي فقط .
..... فور نايتيس .

B : Yes, but only on the top floor .

حسنًا . توجد غرفة واحدة فى الطابق العلوى فقط .
ييس أُونْ ذَا تُوْبْ فُلُورْ .

A : What is the price ?

وما سعرها ؟
وَأَتْ إِذْ ذَا بِرَايسْ ؟

B : 35 pound per night, including lighting and heating .

٣٥ جنيهًا لليلة الواحدة ، بما فى ذلك الإضاءة والتدفئة .
ثِيرْتِي فَايفْ بَاوْنْدِ بِيرْ نَايْتْ . إِنْكُولُونْجِ لَايْتِنْجِ أَنْدْ هِيْتِنْجِ .

A : Is breakfast included ?

وهل السعر يشمل الإفطار ؟
إِذْ بِرِيكَفَاسْتِ إِنْكُولُونْجِ ؟

B : Yes, sir .

نعم ، ياسيدى
.....

A : What about tax and service ?

وماذا عن الضرائب والخدمة ؟
وَأَتْ أَبَاوْتْ تَاكْسْ أَنْدْ سِيرْفِيْسْ .

B : They're both included, sir .

إنها ضمن الحساب ياسيدى .
زأى آر بوٲ إنكولودد سِير .

A : Can I have a look at it please ?

أيمكننى أن آراها من فضلك ؟
كان آى هاف آلوك آت إت بليز ؟

B : Yes, of course . Come in this way .

نعم بالتأكيد .. تفضل من هذا الطريق .
ييس ، أوف كورس . كم إن ذت وای .

obeikandi.com